



# SC

# Salecina.ch

Nr. 123, Dicembre / Dezember 2011



La storia viva del notiziario di Salecina.  
Die lebendige Geschichte des Salecina-INFO.

3-4 edizioni all'anno / 3-4 Ausgaben pro Jahr  
Resp.: Benedetta Erbice/ Claudia Koltzenburg  
Trad.: Benedetta, Cinzia Colazzo, Gabriella Buora  
Abo CHF 15.– • PC 70-11229-9

Fondazione/Stiftung Salecina, CH-7516 Maloja  
Tel. +41 (0)81 824 32 39, Fax +41 (0)81 824 35 75  
info@salecina.ch • www.salecina.ch

## 40 anni nonostante la crisi

La crisi dell'euro è stato un argomento di cui ci siamo occupati nell'ultimo Consiglio di ottobre, parlandone sia intorno al cammino tra ospiti italiani, tedeschi e svizzeri sia durante la riunione del Consiglio. Salecina è anche un' impresa turistica e quindi risente della situazione del franco svizzero come moneta forte. Calano i numeri dei pernottamenti (si prevede più del 10% in meno nel 2011), sta diminuendo il prezzo che in media viene pagato e diminuiscono anche i consumi del bar e del chiosco. Con un nuovo prezzo minimo e dei pacchetti promozionali nella bassa stagione cerchiamo di contrastare la situazione nel miglior modo possibile, così che dopo 40 anni si possa continuare ancora per altri 40. Le due pagine che seguono danno un'idea di tutto ciò che è successo negli ultimi 40 anni. La lettura della raccolta dei notiziari è stata appassionante, istruttiva, talvolta disincantante e spesso anche divertente. Ora i notiziari sono inseriti nella nostra Homepage. Se potessimo esprimere due desideri per l'anniversario del 2012, diremmo: venite in tanti a Salecina anche nel 2012 e fate molta pubblicità per la nostra casa tra amici, amiche e conoscenti! Per esempio col nuovo calendario dei seminari, da appendere al frigorifero, sulla parete, nel negozio di quartiere o in altri luoghi che ritenete adatti. I programmi dettagliati sono sulla nostra homepage. Ci auguriamo davvero di trascorrere molti altri anni insieme.

## 40 Jahre-Jubiläum trotz der Krise

Die „Eurokrise“ beschäftigte uns am Herbstrat, einerseits beim Gespräch am Kamin unter italienischen, deutschen und schweizerischen Gästen, andererseits in der Sitzung. Salecina ist auch ein Tourismusbetrieb und bekommt so den starken Franken direkt zu spüren: Die Belegungszahlen gehen zurück (voraussichtlich um über 10% im 2011), der durchschnittlich bezahlte Preis ist im Sinken und die Konsumationen in Bar und Kiosk nahmen ebenfalls ab. Mit neuem Mindestpreis und Aktionen in der Nebensaison versuchen wir, dem so gut wie möglich entgegen zu halten - damit aus 40 Jahren nochmals 40 werden. Einen Eindruck dessen, was in den letzten 40 Jahren alles passiert ist, geben die folgenden zwei Seiten wieder: Die Lektüre der gesammelten Infos war spannend, lehrreich, manchmal ernüchternd und öfters auch lustig. Die Infos sind jetzt auf unserer Homepage aufgeschaltet. Wenn wir für das Jubiläumsjahr 2012 zwei Wünsche frei hätten: Kommt auch 2012 zahlreich nach Salecina und macht bei euren Freunden und Bekannten viel Werbung für das Haus! Zum Beispiel mit dem neuen Salecina-Seminarkalender: Die Seminare im Jahresüberblick zum Aufhängen am Kühlschrank, an der Infowand, im Quartierladen oder an sonst einem geeigneten Ort. Die Detailprogramme sind auf der Homepage vorhanden. Wir freuen uns auf weitere gemeinsame Jahre.

### Notizie in breve

**40 anni Salecina:** nel fine-settimana del 22-24 giugno festeggeremo insieme i 40 anni di Salecina. Nel prossimo Info il programma della festa.

**Contro la crisi:** al consiglio d'autunno si è deciso che in bassa stagione potranno pagare la tariffa di 40 franchi/notte non solo i gio-

vani entro i 26 anni, ma tutte le persone che non possono piu' permettersi di sostenere i costi della vacanza.

**Fondo sociale:** quest'anno hanno usufruito del fondo sociale 18 famiglie per un totale di 8'437 franchi. Nel 2010 ne avevano usufruito 12 famiglie per un totale di 5'129 franchi.

**Previsto su Seminari**

**politici:** nel settembre 2012 proporremo due seminari politici, uno sul cammino come strumento politico e l'altro su come combattere lo stress degli attivisti politici.

### Kurznachrichten

**Unser Fest "40 Jahre Salecina"** wird vom 22. bis zum 24. Juni 2012 stattfinden. Im nächsten INFO

geben wir das Festprogramm bekannt.

**Gegen die Euro-Krise:** In der Nebensaison gilt ab sofort der neue Mindestpreis von CHF 40 pro Nacht für alle, die keinen höheren Preis bezahlen können.

**Sozialfond:** aus dem Sozialfond wurden dieses Jahr 8'437 CHF an 18 Familien ausgeschüttet. Im

gleichen Zeitraum 2010 waren es 5'129 CHF, die von 12 Familien in Anspruch genommen wurden.

**Vorankündigung**  
**Politische Seminare:** im September 2012 werden wir 2 Politische Seminare anbieten: "Stress und Burnout in der politischen Arbeit" und "Wandern als politisches Instrument".

## **Salecina una "casa politica" • Salecina als „politisches Haus“**

Riportiamo alcuni estratti originali dai bollettini informativi della storia di Salecina • Original-Auszüge aus historischen Salecina-Infos

### **INFO No. 001-1979**

Amalie: La Fondazione non dipende da nessuna organizzazione, da nessun partito o gruppo di interessi ma si localizza nel contesto del movimento operaio e socialista. Amalie: Stiftung und Haus sind von allen Organisationen, Parteien und Interessensgruppen völlig unabhängig, doch versteht sich Salecina als Bestandteil der Arbeiter- und sozialistischen Bewegung.

### **INFO No. 001-1979**

Amalie: Salecina finanziariamente autonoma. Quello che si spende a Salecina deve di...vo essere guadagnato e quello che si guadagna viene reintegrato senza eccezione nella fondazione. Non usufruiamo di fondi segreti né vengono finanziati con mezzi della fondazione altre progetti.

Amalie: Salecina ist finanziell autonom. Was in Salecina ausgegeben wird, muss durch Einnahmen hereinkommen. Und was eingenommen wird, fliesst ausnahmslos in die Stiftung. Es gibt weder Geheimfonds, auf die man zurückgreifen könnte, noch werden mit Geldern aus Salecina andere Projekte finanziert.

### **INFO No. 024-1984**

Theo: il Salecina rifiuta il solito turismo espansionistico, quantitativo. Esce dagli schemi abituali per seguire un servizio collettivo, autogestito.

Theo: Salecina versteht sich als Absage an den üblichen, quantitativ expandierenden Tourismus. Es bricht aus dem gängigen Schema aus und folgt einer 'kollektiven Selbstbedienung'.

### **INFO No. 034-1986**

Perchè Salecina organizza un'officina del futuro? "Questa casa è mia, eppure non è mia; la prossima le sarà molto simile" (Scritto murale di un carpentiere a Salecina). Domande che ci poniamo sono ad esempio: Idee partenti dal gruppo Salecina sono raccolte anche al di fuori di quest'ultima, oppure Salecina à solo ritiro per seminari dedicati a gente di sinistra? Ci teniamo a vecchie strutturazioni politico-pedagogiche? Non dovremo intraprendere qualcosa in più e coinvolgere nel turismo alternativo anche in problemi ecologici? Come sarà il turismo invernale nelle nostre regioni? Che si aspetta i capisca degli ospiti e vice versa? Quali influssi finanziari e come si può far fronte ai debiti causati dai temi sopraccitati?

Warum macht Salecina eine Zukunftswerkstatt? Dieses Haus ist mein und doch nicht mein, bei nächsten wird's wohl ähnlich sein (Wandspruch in Salecina). Fragen, die uns beschäftigen: Gehen von Salecina noch Impulse nach draussen? Oder sind wir auf dem Weg, für das betuchte Linksbürgertum ein Rückzugsort zu werden?

Halten wir an alten, sturen Politikformen fest, Teilung in Dozent/In - Hörer/In? Sollen wir über den alternativen Tourismus hinaus auch eine ökologische Pilotfunktion haben, die anderen Anstösse gibt?

### **INFO No. 045-1990**

Su ordine della polizia federale, la polizia cantonale giorgione ha sorvegliato e registrato seminari che hanno avuto luogo a Salecina. Il seminario sul tema "centrali nucleari e regioni di montagna" (primavera 1986) è citato nelle relazione della commissione parlamentare col commento che è "molto problematico" registrare tali manifestazioni che corrispondono pienamente al diritti civili. In Svizzera molti sono indignati del modo di lavoro della polizia politica così parziale e non degno di una democrazia.

Im Auftrag der Bundespolizei [wurden] auch Salecina-Seminare von der Kantonspolizei systematisch erfasst. Die Tagung "Alpentäler als AKW-Filialen", die im Frühjahr 1986 in Salecina stattfand, ist im PUK-Bericht als eines der Beispiele registrierter Tagungen genannt, mit dem Kommentar,

dass deren Erfassung äußerst problematisch sei, "wenn nicht ersichtlich ist, aus welchem Grund die Ausübung der Freiheitsrechte politisch relevant erscheint." Die Empörung über die ausgedehnte Schnüffelei, der ein einseitiges Weltbild zugrunde liegt, ist weit verbreitet.

### **INFO No. 046-1990**

Anna: La specialità vera e propria di Salecina consiste (e consisteva) nel fatto che i "seminari" erano inquadrati dall'organizzazione autogestita degli ospiti. Così il lavoro intellettuale viene intrecciato con il lavoro manuale in cucina, nei lavatoi, scopando le sale, lavando piatti. E così "la scuola politica" al Salecina era ed è un corso accelerato in lavoro collettivo casalingo. Che delusione o che sollievo per tutti quelli che pensavano, che a Orden dent si svolgesse un addestramento per l'estrema sinistra militante.

Anna: Von einer systematischen linken Schulung zu reden wäre allerdings völlig unangemessen. Es war (und ist) etwas viel Spannenderes: Was in Salecina unter Seminaren und Ferienläufen, ist eine Vernetzung von Leuten - ein Sichkennenlernen in ungewohnter Weise und in überraschend unvertrauter Umgebung.

### **INFO No. 054-1992**

Già durante la riunione del consiglio, in marzo, si era costituito il gruppo di donne del consiglio di Salecina, per riflettere più attentamente sui bisogni delle donne in questa sede e nella casa in generale. Nel corso della discussione si decise di proporre al consiglio di creare nuovi spazi per le donne, e cioè una doccia e una stanza da dormire per solo donne. (...) Queste proposte suscitarono una delle discussioni politiche più interessanti fatte negli ultimi anni a Salecina.

Schon in der März-Sitzung des Salecinarares war un Antrag der Salecina-Fraengruppe angenommen worden, in Salecina besondere Räume für Frauen einzuführen, bzw. eine Frauen-Dusche und ein Frauenschlafzimmer einzurichten. (...) Für Frauen, die nicht im gleichen Raum wie Männer schlafen wollen, wird ab der Wintersaison 92/93 auf Wunsch ein Schlafraum für Frauen reserviert.



Illustrazione/Zeichnung: Katrin Kremmler

### **INFO No. 071-1996**

"Fine settimana sul futuro" dal 22/23 giugno: uno sguardo indietro e uno in avanti. Salecina, casa con futuro. (...) Willi Sieber di Bregenz chiese quale fosse il futuro di Salecina come casa di vacanze alternative. Chi potrà permettersi il soggiorno a Salecina un futuro? Sarà abbordabile anche per ospiti critici dotati di mezzi limitati? Lotta Suter di Zurigo tematizzò Salecina come progetto politico. Dove dobbiamo porre l'accento in considerazione dei rapidi cambiamenti nel paesaggio politico?

„Zukunftswochenende“ vom 22./23. Juni: Blick zurück und Blick voraus. Salecina-Haus mit Zukunft (...) Willi Sieber (Bregenz) fragte nach der Zukunft Salecinas als alternatives Gästehaus. Wer kann sich den Aufenthalt in Salecina künftig noch leisten? Finden auch kritische Menschen mit kleinem Geldbeutel weiterhin den Weg hierher? Lotte Suter (Zürich) thematisierte Salecina als politisches Projekt. Welche inhaltlichen Akzente setzen wir angesichts der sich rasch wandelnden politischen Landschaft?

## Idee per seminari politici • Politseminar-Ideen

Riportiamo alcuni estratti originali dai bollettini informativi della storia di Salecina • Original-Auszüge aus historischen Salecina-Infos

### INFO No. 001-1979

Il seminario con il maggior numero di partecipanti ed il maggior successo era dedicato alla discussione dell'autogestione. Persone di collettivi esistenti e gente con progetti per un collettivo hanno scambiato le loro esperienze.

Das wichtigste Thema (und das erfolgreichste und grösste Seminar) in diesem Jahr war die Diskussion um die Selbstverwaltung, zu der sich aus jedem laufenden und geplanten Projekt in der Schweiz Praktiker einfanden.

### INFO No. 001-1979

Non ancora definitivi ma in progettazione seminari sul commercio librario, sul giornalismo, sulle stalle comunitarie, sul sistema penale e assistentiale e sul lavoro di formazione alternativa.

Zeitlich noch nicht näher bestimmt sind Seminare über Verlagswesen und Buchverbreitung, Journalismus, Strafvollzug, Sozialarbeit und alternative Bildungsarbeit.

### INFO No. 002-1979

Nel periodo Settembre/Ottobre avranno ancora luogo i seguenti geminari: - Fascismo e violenza. - Lavoro con massmedia alternativo Video/Super8 - Tecnologia e selezioni di dati, Gruppo SMUV e sindacato industriale metallurgico Germania

In den Zeitraum September/Okttober werden noch folgende Seminare fallen - Faschismus und Gewalt - Sozialarbeit - alternative Medienarbeit / Video und Super 8 -

Technologie und Datenspeicherung, SMUV-Gruppe und IG Metall Deutschland

### INFO No. 003-1979

Nel 1978 hanno avuto luogo i seguenti seminari nei quali i contatti internazionali necessari all'allargamento del discorso non sono stati sufficientemente realizzati: Un gruppo antinucleare dell'Università di Brema ha elaborato un maggiore progetto per la salvaguardia dell'ambiente. Maestri del Baden-Würthenberg hanno discusso problemi professionali. Con il titolo "Ernst Bloch, fantasia politica e la nuova sinistra" un seminario piuttosto teorico sulle esperienze dei passato 10 anni.

1978 fanden in Salecina folgende Seminare statt, bei denen allerdings die internationalen, ausweitenden Kontakte noch nicht genügend realisiert werden konnten: Eine Anti-AKW-Gruppe der Uni Bremen führte ein Seminar zur Erarbeitung eines größer angelegten Umweltprojekts durch. Lehrer aus Baden-Württemberg diskutierten ihre Berufsprobleme. Unter dem Titel "Ernst Bloch, politische Phantasie und die Neue Linke" fand ein mehr theoretisches Seminar über die Erfahrungen der letzten 10 Jahre statt.

### INFO No. 032-1986

Stampa alternativa e lavoro pubblico 24-31/1/87

Alternative Presse- und Öffentlichkeitsarbeit 24.1.-31.1.

### INFO No. 032-1986

Dal 19-26 aprile 87 avrà luogo un seminario su Gramsci e Pasolini, organizzato dai tedeschi Uli Schreiber e Erhard Mindermann. (Comunicazione fattaci nel ultimo minuto) [Il marxismo e la malinconia]

In letzter Minute gemeldet: Vom 19. April bis 26. April 1987 findet in Salecina ein Seminar zu Antonio Gramsci und Pier Paolo Pasolini mit Uli Schreiber, Hamburg und Erhard Mindermann, Berlin - statt. [Marxismus + Melancholie]

### INFO No. 046-1990

[Settimana per le donne: AUTOnomia - AUTOfiducia (fiducia in sé) - AUTO..... 1.-8.9.90, Settimana per uomini (maschi) 13.-20.10.90]

Frauenwoche: SELBSTständigkeit - SELBSTvertrauen - SELBST.... 1.-8.9.90, Männerwoche 13.-20.10.90

### INFO No. 048-1990

Contro la corrente europea. Soffocherà il MEC ne 92 la regioni alpine? 30.5.-2.6.

Schwimmen gegen den Strom Europas - Ueberrollt die EG'92 die Alpenregion? 30. Mai bis 2. Juni 1991, [Tagung koordiniert von] Jürg Frischknecht und Andrea Hämmerle

### INFO No. 049-1991

Gite per le donne, 14.9.-21.9. - con Therese Bühlmann e Susanna Magnus Auf weiblichen Spuren im Engadin und Bergell, 14.9.-21.9. - eine Geschichten-Wanderwoche für Frauen, mit Therese Bühlmann, Susanna Magnus

## Altre festività a Salecina fino a 2002 • Andere Feste in Salecina bis 2002

Riportiamo alcuni estratti originali dai bollettini informativi della storia di Salecina • Original-Auszüge aus historischen Salecina-Infos

### INFO No. 024-1984

La fine dei lavori di riattazione è stata festeggiata il 13/14 ottobre con una conferenza stampa e una giornata dalle porte aperte. Sul Salecina hanno riferito parecchi giornalisti.

Mit einem Pressegespräch und einem Tag der offenen Tür haben wir am 13./14. Oktober den Abschluss des Umbaus gefeiert. Zahlreiche Zeitungen haben über Salecina berichtet.

### INFO No. 034-1986

15 anni di Salecina, ci lasciando guardare con un certo orgoglio nel passato. Molti si è fatto in questi anni e tanto c'è ancora da fare o è rimasta parola morta. [Sulle domande del'officina del futuro vedi sopra]

15 Jahre Salecina, eine Jahreszahl, auf die wir wohl mit einem gewissen Stolz zurückblicken können. Viel hat sich bewegt in diesen Jahren - viel aber auch nicht. [Fragen der Zukunftswerkstatt s.o.]

### INFO No. 049-1991

20 anni Salecina (...) Si, il tempo passa, ai

invecchia, ma al 29/30 giugno festeggeremo lo stesso. Abbiamo programmato un po' di tutto: saranno presenti quasto e quell'altro (tutti?) che hanno in qualche modo contribuito alla venennal storia di Salecina. Ci sarà sicuramente La Lupa cantatrice ticinese con si suo ensemble. Ci ralleghiamo già ora sul concerto che ella terrá. (...) Cerchiamo Fotografie! (...) Concorso: chi lo sa? Mechthilde, Ursula, Ingrid, Don Alfredo, Walter, Andres ... ecc. ecc. Di capicasa, Salecina ne ha avuti parecchi, così porgerci la difficile domande: Quanti sono stati i capicasa di Salecina dalla sua aperta da oggi?

20 Jahre Salecina (...) Am 29./30. Juni wollen wir feiern. Geplant ist so dies und jenes, viele (alle?) werden dabei sein, die etwas zu der 20jährigen Geschichte beigetragen haben. Sicher dabei ist La Lupa mit ihrer Begleitgruppe, wir freuen uns sehr auf ihre Musik. (...) Fotos gesucht! (...) Wettbewerb: wer weiss es! Das Fest bringt es mit sich. Man/frau erinnert sich. Ja, da war dich, dien-und-die, der-und-der; Mechthilde, Ursula, Ingrid, Alfredo, Walter,

Andres, usw. usf. Einige HüttenwartInnen hat Salecina schon gehabt, die nicht einfache Wettbewerbsfrage: Wieviele HüttenwartInnen waren es denn seit der Eröffnung?

### INFO No. 094/095-2002

Giornata delle porte aperte. Il 29 giugno con un tempo meraviglioso Salecina ha inaugurato il dormitorio rinnovato. (...) La giornata (...) è iniziata con una conferenza stampa, che ha prodotto vari articoli su diversi giornali. E la festa si è conclusa con una lunga notte di musica e ballo.

Tag der offenen Tür. Am 29. Juni hat Salecina bei strahlendem Wetter das renovierte Schlafhaus eingeweiht. (...) Begonnen hatte der Tag (...) mit einer Medienorientierung, die Artikel in zahlreichen Zeitungen zur Folge hatte. Und zu Ende ging der Tag mit einer langen Tanznacht im Saal.



### Wilkommen Nils!

Das erste Mal in Salecina war ich mit 17. Damals war Salecina mehr ein Zwischenstop auf dem Weg in den Italienurlaub. Aufgewachsen in Stuttgart machte ich dort mit 19 mein Abitur und entschied mich kurzerhand eine Ausbildung zum Schreiner anzufangen. Nach drei sehr lehrreichen Jahren entschloss ich mich noch ein Jahr als Geselle zu arbeiten um mehr praktische Erfahrung zu sammeln. In dieser Zeit wuchs auch das Interesse an den Bergen und den damit verbundenen Aktivitäten: Klettern, Bergsteigen, Skitouren. Einen richtigen Bezug zu Salecina bekam ich erst durch den Besuch der Hochtourenwoche und der Kletterwoche. Als ich von der Möglichkeit erfuhr einen freiwilligen Dienst in Salecina ableisten zu können, kam eines zum anderen. Nun bin ich schon drei Monate hier und mit meiner Entscheidung zufrieden.

### Benvenuto Nils!

La prima volta che sono stato a Salecina avevo 17 anni e durante un viaggio verso l'Italia ho fatto tappa qui. Sono cresciuto a Stoccarda e a 19 anni, dopo essermi diplomato, ho deciso di diventare falegname. Tre anni di formazione in questo ambito mi hanno dato moltissimo, poi ho deciso di lavorare per un anno come garzone e fare esperienze pratiche. Frattanto è cresciuto il mio interesse per la montagna e per gli sport ad essa legati, come arrampicata, escursioni di alta montagna e sci alpinismo. Una forte connessione con Salecina è nata frequentando la settimana di escursioni di alta quota e quella di arrampicata. Quando ho scoperto che c'era la possibilità di fare il servizio civile internazionale a Salecina ho colto l'occasione al volo. Sono a Salecina da tre mesi e sono molto felice della mia scelta.

## Ein halbes Jahrhundert, ein ganzes Leben

Im Film «Salecina» schildert Verena Siegrist, wie sie 1951 beim Kleben pazifistischer Plakate verhaftet wurde und anderntags von ETH Professor Brandenberger als Laborantin fristlos entlassen wurde. Die Eidgenossenschaft könne «politische Umtriebe» nicht tolerieren, sagte der Professor und einstige Gauführer Zürich der Schweizer Nazis. Die Episode ist typisch für das Leben von Vreni, die sich stets für sozialistische Ideale einsetzte und oft Repression erntete. Nun hat Vreni ihr spannendes Leben zu Papier gebracht, Privates und Politisches, Erinnertes und Nachrecherchiertes – eine Zeitreise durch ein halbes Jahrhundert. Politisiert wurde sie früh bei den Naturfreunden und in der Freien Jugend. Bald wurden die hoffnungsvollen Nachkriegsjahre vom Kalten Krieg abgelöst. Später sorgten 1968, die neue Frauenbewegung und die 80er Unruhen für neuen Schub. Vrenis Mann Albi half als Baufachmann beim Umbau von Salecina. Sohn Dominik genoss die Umgebung und wurde als 14-Jähriger vom Staatsschutz fichtiert. Die Fichen der Mutter decken die Jahre 1949 bis 1989 ab. Sie gaben den Anstoß zum vorliegenden Buch. Schliessen wir mit einem Satz aus den Seiten über «Die Utopie Salecina»: «Dass Salecina die Umwälzungen nach 1989 überlebte, ist erstaunlich.»

Jürg Frischknecht

Verena Siegrist: *Bewegte Zeiten – bewegtes Leben. Erinnerungen einer Zürcherin.* Rotpunktverlag, Zürich 2011, 375 S., 38 Fr.

## Mezzo secolo, una vita intera

Nel film "Salecina" Verena Siegrist racconta della volta in cui nel 1951 fu arrestata mentre attaccava manifesti pacifisti e di quando senza preavviso si ritrovò licenziata dal Professor Brandenberger dell'ETH dove lavorava come assistente di laboratorio. La nostra istituzione non può tollerare "agitazioni politiche" – questa era stata la motivazione del Professore, che un tempo aveva fatto parte del movimento nazista svizzero. Un episodio tipico nella vita di Vreni, che sempre si adoperava per gli ideali socialisti, subendo spesso repressioni. Ora Vreni ha messo su carta la sua avvincente vita: avvenimenti privati e politici, memorie e approfondimenti – un viaggio nel tempo attraverso mezzo secolo. Vreni si avvicinò alla politica precoemente con i Naturfreunden e la Freien Jugend; presto gli anni pieni di speranza del dopoguerra furono soppiantati dalla Guerra Fredda; successivamente, il '68, il movimento femminista e le agitazioni degli anni '80 diedero una nuova spinta. Albi, il compagno di Vreni, collaborò alla ristrutturazione di Salecina. Il figlio Dominik godette dell'ambiente e a 14 anni fu schedato dalla Sicurezza di Stato. Lo schedario della madre copre gli anni dal 1949 sino al 1989 e ha dato il pretesto per il presente libro. Chiudiamo con una frase tratta dalle pagine su „L'utopia Salecina“: „Che Salecina sia sopravvissuta ai rovesciamenti seguiti al 1989 è sorprendente“.

Verena Siegrist: *Bewegte Zeiten – bewegtes Leben. Erinnerungen einer Zürcherin (Tempi movimentati; vita movimentata. Memorie di una zurigese).* Rotpunktverlag, Zürich 2011

### Aus der Region Dalla Regione

**Responsi delle urne:** i risultati delle elezioni al Parlamento nazionale svizzero si rispecchiano in quelli del nuovo Comune di Bregaglia: 26 % Unione Democratica di Centro (il partito di Blocher), 23 % Partito Borghese Democratico (con la consigliera Widmer-Schlumpf), 20 % Partito Liberale Democratico (con il braghaglotto Maurizio Michael), 16 % Partito Socialista Svizzero (che ha visto l'elezione nel Parlamento Nazionale della

poschiavina Silva Semadeni). Complessivamente questi partiti hanno ricevuto l'85 % dei voti del Comune Bregaglia.

**Wahlergebnisse:** Die Wahlen für den Nationalrat (Schweizer Parlament) spiegeln erstmals die politische Orientierung in der neuen Gemeinde Bregaglia: 26 % SVP (Blochers Partei), 23 % BDP (mit Bundesrätin Widmer-Schlumpf), 20 % FDP (mit dem Bergeller Grossrat Maurizio Michael), 16 % SPS (mit der wieder in den Nationalrat gewählten Puschlaverin Silva Semadeni).

Zusammen holten diese «Bundesratsparteien» in der Comune di Bregaglia 85 % der Stimmen.

**Hotel Kulm:** una consultazione pubblica, che ha avuto luogo il 23.10.2011, ha approvato il progetto di ristrutturazione dell'Hotel che prevede oltre agli alloggi la costruzione di un'ampia area benessere e di parcheggi sotterranei.

**Hotel Kulm:** Eine Urnenabstimmung am 23.10.2011 hat ein neues Projekt bejaht, das an

diesem Ort neben der Hotelinfrastruktur eine weitläufige, öffentliche Wellness-Anlage und eine unterirdische Autoeinstellhalle vorsieht.

**Contributo del Comune Bregaglia:** Il Comune di Bregaglia ha accordato a Videoladen un contributo di 2'000 chf per il documentario su Salecina.

**Zustupf der Gemeinde Bergell:** Dem Videoladen wurde für den Salecina-Film ein Betrag von CHF 2'000.- zugestanden.